



## Παρουσίαση της Αραβικής μεταφράσεως του πονήματος «Ελευθερία και ευθύνη» του Αγιωτάτου Πατριάρχου Κυρίλλου στην Βηρυτό

Παρουσίαση της Αραβικής μεταφράσεως του πονήματος «Ελευθερία και ευθύνη. Αναζητώντας την αρμονία» του Αγιωτάτου Πατριάρχου Μόσχας και Πασών των Ρωσιών Κυρίλλου, πραγματοποιήθηκε στις 5 Δεκεμβρίου 2012 στο Ρωσικό Κέντρο Επιστήμης και Πολιτισμού Βηρυτού. Η εκδήλωση οργανώθηκε από την αντιπροσωπεία της εταιρείας «Rossotrudnichestvo» στο Λίβανο σε συνεργασία με τον Ρωσολιβανέζικο Οίκο και το Κέντρο Λεβαντινών χριστιανών. Στην παρουσίαση παρέστησαν ο πρωθιερέας Ανατόλιος Αιγκόρωφ, Προϊστάμενος της Ρωσικής ενορίας Αγίου Προδρόμου Βηρυτού, εκπρόσωποι των Λιβανέζικων θρησκευτικών και ακαδημαϊκών κύκλων, Ρώσοι ομογενείς του Λιβάνου, δημοσιογράφο από τα Λιβανέζικα ΜΜΕ.

Η συνέλευση άρχισε με «ενός λεπτού σιγή» προς μνήμη του μόλις κοιμηθέντος εκείνη την ημέρα Μακαριωτάτου Πατριάρχου της Μ. Θεουπόλεως Αντιοχείας και πάσης Ανατολής Ιγνατίου Δ΄. Ο Πρόεδρος του Ρωσολιβανέζικου Οίκου ακαδημαϊκός Σουχεϊλ Φαράχ έδωσε το λόγο στον Πρέσβη της Ρωσικής Ομοσπονδίας στη Δημοκρατία του Λιβάνου κ. Α. Ζασύπκιν, ο οποίος ευχαρίστησε Λιβανέζους, όσοι ανέλαβαν την πρωτοβουλία της μεταφράσεως του βιβλίου του Αγιωτάτου Πατριάρχου Κυρίλλου και τόνισε το σπουδαίο ρόλο των λόγων του Ρώσου Προκαθημένου για την περιοχή της Μέσης Ανατολής και όλου του κόσμου περί της αρμονίας και της αγάπης προς τον πλησίον, περί της ελευθερίας, της ευθύνης και των ανθρωπιστικών αξιών.

Εν συνεχεία τους προσκεκλημένους προσφώνησε ο Πρύτανης του Λιβανέζικου Πανεπιστημίου Σοφίας Δρ. Καμίλ Μουμπάρακ, ο οποίος επέστησε την προσοχή των παρόντων στις επιμέρους θεολογικές πτυχές της μονογραφίας του Προκαθημένου της Ορθόδοξου Εκκλησίας της Ρωσίας.

Στο τέλος της βραδιάς οι επιθυμούντες είχαν την ευκαιρία να δούνε από κοντά την έκθεση φωτογραφίας «Ορθόδοξη Ρωσία», η οποία οργανώθηκε επίτηδες για την παρουσίαση και να πάρουν δώρο το βιβλίο του Αγιωτάτου Πατριάρχου Κυρίλλου, εκδοθέντος σε δίγλωσσο μορφότυπο: στα Αραβικά και τα Ρωσικά.

Το βιβλίο «Ελευθερία και ευθύνη. Αναζητώντας την αρμονία» του Αγιωτάτου Πατριάρχου Κυρίλλου έχει μεταφραστεί στα Αραβικά κατ'επαναληψιν. Η παρουσίαση της πρώτης μεταφράσεως έγινε στις 13 Νοεμβρίου 2011 στη Δαμασκό και στις 15 Νοεμβρίου του ίδιου έτους στο Πανεπιστήμιο Μπαλαμάντ στα πλαίσια της ειρηνικής επισκέψεως του Αγιωτάτου Πατριάρχου Μόσχας και Πασών των Ρωσιών Κυρίλλου στο Πατριαρχείο Αντιοχείας.